

Hausa (هَوُس)

Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da Ruhu
Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,
da kaunar Allah, da tarayya na
Ruhu Mai Tsarki kasance tare da
ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

""Yan'uwa mata), bari mu amince
da zunubanmu, Don haka shirya
kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki
Kuma a gare ku, 'yan uwana,
sewa na yi zunubi sosai, A cikin
tunanina da maganata, a cikin
abin da na yi kuma a cikin abin
da na gaza yi, ta hanyar laifina,
ta hanyar laifina, ta hanyar azāba
mafi girman kai. Don haka na yi
albarka da Mary Virgin, Duk
mala'iku da tsarkaka, Kuma kai,
'yan uwana maza da mata, Aikin
Ubangiji Allahnmu ne ga Ubangiji
Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,
Ka gafarta mana zunubanmu, Ku
zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

Ukrainian (Українська)

Вступні обряди

Знак хреста

В ім'я Отця, Сина, і Святого Духа.

Аміль

Привітання

Благодать нашого Господа Ісуса
Христа, і любов до Бога, і
Причастя Святого Духа Будьте з
усіма вами.

І з вашим духом.

Покаяння

Брати (брати і сестри), давайте
визнаємо наші гріхи, І тому
готуйтеся відсвяткувати
священні таємниці.

Я зізнаюсь із Всемогутнім Богом і
тобі, мої брати і сестри, що я
сильно згрішив, в моїх думках і в
моїх словах, в тому, що я зробив,
і в тому, що мені не вдалося
зробити, Через мою вина, Через
мою вина, через мою
найжорстокішу провину; Тому я
запитую благословенну Марію
постійно, всі ангели та святі, А
ти, мої брати і сестри, молитися
за мене до Господа, Бога нашого.

Нехай Всемогутній Бог помилує
нас, Пробач нам наші гріхи, і
принесіть нас до вічного життя.

Аміль

Кірі

Hausa (هَوُسَ)

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,
Kuma a duniya zaman lafiya ga
mutane na gari zai so. Muna
yabonka, Mun albarkace ku,
Muna kauna ku, Muna daukaka
ku, Mun gode muku saboda
girman daukaka, Ubangiji Allah,
Sarki na sama, Ya Allah, mahaifin
Madaukaki. Ubangiji Yesu Kristi,
jingina makaɗai, Ya Ubangiji
Allah, Lamban Rago'in Allah dan
uba, Ka dauke zunuban duniya,
Ka yi mana rahama. Ka dauke
zunuban duniya, Karɓi
addu'armu; Kuna zaune a hannun
dama na Uba, yi mana rahama.
Kai kaɗai ne Mai Tsarki, Kai kadai
ne Ubangiji, Kai kadai ne mafi
ɗaukaka, Yesu Kristi, tare da
Ruhu Mai Tsarki, a cikin ɗaukakar
Allah Uba. Amin.

Tara

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Liturgy na kalmar

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Ukrainian (Українська)

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христе, помилуй.

Христе, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глорія

Слава Богу в вишніх, і на землі
мир людям доброї волі. Тебе
славимо, ми благословляємо вас,
ми обожнюємо тебе, Тебе
славимо, ми дякуємо Тобі за Твою
велику славу, Господи Боже,
Царю небесний, О Боже,
всемогутній Батьку. Господи
Ісусе Христе, Сину Єдинородний,
Господи Боже, Агнче Божий,
Сину Отця, Ти береш на себе
гріхи світу, помилуй нас; Ти
береш на себе гріхи світу,
прийми нашу молитву; Ти сидиш
праворуч Отця, помилуй нас. Бо
Ти один Святий, Ти єдиний
Господь, Ти єдиний Всевишній,
Ісус Христос, зі Святим Духом, у
славу Бога Отця. Амінь.

Збирати

Помолимося.

Амінь.

Літургія цього слова

Перше читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Відповідальний псалом

Hausa (هَوُسَ)

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki
bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

Bisharar Ubangiji.

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu
Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah ɗaya, Uban
Sarki, mai yin sama da kasa, na
dukkana abubuwa masu bayyane
da ganuwa. Na yi imani da
Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, ɗan
Allah kaɗai. Haihuwar Uba kafin
kowane zamani. Allah daga Allah,
Haske daga haske, Allah na
gaskiya daga Allah na gaskiya,
Bai yi farin ciki da Uba. Ta
wurinsa aka yi kowane abu.
Domin mu maza da ceton mu ya
sauko daga Sama, Kuma ta wurin
Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin
haɗarin budurwa Maryamu, kuma
ya zama mutum. Saboda mu an
gicciye shi a karkashin Pontius
Bilatus, An binne shi da mutuwa,
aka binne shi, kuma ya sake tashi
a rana ta uku daidai da
Littattafai. Ya hau zuwa sama
kuma yana zaune a hannun
dama na Uba. Zai sake dawowa
da ɗaukaka Don yin hukunci da

Ukrainian (Українська)

Друге читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Євангеліє

Господь з вами.

І своїм духом.

Читання святого Євангелія від Н.

Слава Тобі, Господи

Євангеліє Господнє.

Слава Тобі, Господи Ісусе Христе.

Професія віри

Я вірю в єдиного Бога, Отець
всемогутній, творець неба і
землі, всього видимого і
невидимого. Вірую в єдиного
Господа Ісуса Христа,
Єдинородний Син Божий,
народжений від Отця перед
усіма віками. Бог від Бога, Світло
від Світла, істинний Бог від
істинного Бога, народжений, не
створений, єдиносущний з
Отцем; через нього все сталося.
Заради нас людей і заради
нашого спасіння Він зійшов із
небес, і втілювався від Духа Святого
від Діви Марії, і став людиною.
Заради нас він був розіп'ятий за
Понтія Пілата, він зазнав смерті і
був похований, і воскрес
третього дня відповідно до
Святого Письма. Він вознісся на
небо і сидить праворуч Батька.
Він знову прийде у славі судити
живих і мертвих і його царству

Hausa (هَوُسَ)

rayuwa da matattu Mulkinsa
kuma ba zai kare ba. Na yi imani
da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai
ba da rai, wanda ya karba daga
wurin Uba da Sona, wanda tare
da Uba da Sonangidasa aka yi
wa'a, an girmama, wanda ya faɗi
ta hannun annabawa. Na yi imani
da daya, mai tsarki, Katolika da
cocin da aka yima. Na furta yin
baftisma domin gafarar zunubai
Kuma ina fatan tashin matattu
Kuma rayuwar duniya ta zo.

Amin.

Hauwa

Sallah Alah

Muna rokon Ubangiji.

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har
abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa,
cewa hadayar da naku Zai yiwu a
yarda da Allah, Mahaifin
Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da
hadayar a hannunka Gama yabo
da ɗaukakarsa, Don kyakkyawan
da kyau da duk masu tsattsarkan
coci nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Ka ɗaga zuciyarka.

Ukrainian (Українська)

не буде кінця. Вірую в Духа
Святого, Господа, животворця,
що походить від Отця і Сина,
Який разом з Отцем і Сином
поклоняється і прославляється,
який говорив через пророків.
Вірую в одну, святу, соборну і
апостольську Церкву. Визнаю
одне Хрещення на відпущення
гріхів і я з нетерпінням чекаю
воскресіння мертвих і життя
майбутнього світу. Амінь.

Промігань

Універсальна молитва

Господу молимося.

Господи, вислухай нашу молитву.

Літургія Євхаристії

Оферторій

Благословен Бог навіки.

**Моліться, брати (брати і сестри),
що моя жертва і твоя може бути
прийнятним для Бога,
всемогутнього Батька.**

Нехай Господь прийме жертву з
ваших рук на хвалу й славу імені
свого, для нашого блага і добро
всієї Його святої Церкви.

Амінь.

Євхаристійна молитва

Господь з вами.

І своїм духом.

Підніміть свої серця.

Hausa (هَوُسَ)

Mun kai su ga Ubangiji.

**Bari mu yi godiya ga Ubangiji
Allahnmu.**

Yana da gaskiya kuma kawai.
Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji
Allah Mai Runduna. Sama da kasa
cike da d'aukakarka. Hosanna a
cikin mafi girma. Albarka ta
tabbata ga wanda ya zo da sunan
Ubangiji. Hosanna a cikin mafi
girma.

Asirin bangaskiya.

Mun yi shelar mutuwarku, Ya
Ubangiji, kuma ya ce tashin
kiyama har sai kun sake zuwa.
Ko: Idan muka ci wannan gurasar
da sha a kokon, Mun yi shelar
mutuwarku, Ya Ubangiji, har sai
kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu,
Mai Ceton duniya, Domin ta
hanyar gicciyenku da tashinku Ka
sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

**A umurnin Mai Ceto kuma an
kirkira ta hanyar koyarwar Allah,
muna da yardar cewa:**

Mahaifinmu, wanda yake a cikin
sama, Tsarkin sunanka. Mulkinka
ya zo, Za a yi nufinka A duniya
kamar yadda yake a sama. Ka ba
mu abincinmu na yau da kullun,
Ka gafarta mana laifofinmu,
Kamar yadda muka yafe wa
wadanda suka yi karya a kanmu;
kuma kai mu ba zuwa fitina ba,

Ukrainian (Українська)

Підносимо їх до Господа.

Подякуймо Господу Богу нашому.

Це правильно і справедливо.
Свят, Свят, Свят Господь Бог
Саваот. Небо і земля повні Твоєї
слави. Осанна в вишніх.
Благословен, хто йде в ім'я
Господнє. Осанна в вишніх.

Тайна віри.

Ми проголошуємо твою смерть,
Господи, і сповідують Твоє
Воскресіння поки ти знову не
прийдеш. або: Коли ми їмо цей
Хліб і п'ємо цю Чашу, ми
проголошуємо твою смерть,
Господи, поки ти знову не
прийдеш. або: Спаси нас,
Спасителю світу, бо Твоїм
Хрестом і Воскресінням ти
звільнив нас.

Амінь.

Обряд причастя

**За велінням Спасителя і
сформовані божественним
вченням, ми сміємо сказати:**

Отче наш, що єси на небесах,
Нехай святиться ім'я Твоє;
прийде царство твоє, нехай буде
воля твоя на землі, як на небі.
Хліба нашого насущного дай нам
сьогодні, і прости нам провини
наші, як ми прощаємо тим, хто
винен проти нас; і не введи нас у
спокусу, але визволи нас від
лукавого.

Hausa (هَوُسَ)

Amma ka cece mu daga mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyaushe daga zunubi amintaccen daga duk baƙin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku. Waƙanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya ɗauke zunubin duniya.

Ukrainian (Українська)

Визволи нас, Господи, молимося, від усякого зла, даруй мир у наші дні, що за допомогою вашої милості, ми завжди можемо бути вільними від гріха і в безпеці від усіх бід, як ми чекаємо блаженної надії і прихід нашого Спасителя, Ісуса Христа.

Для королівства, влада і слава твої зараз і назавжди.

Господи Ісусе Христе, який сказав своїм апостолам: Мир залишаю тобі, мир мій тобі даю, не дивись на наші гріхи, але на віру вашої Церкви, і милостиво даруй їй мир і єдність відповідно до вашої волі. Який живе і царює на віки вічні.

Амінь.

Мир Господній завжди з вами.

І своїм духом.

Давайте піднесемо один одному знак миру.

Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас. Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас. Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, дай нам спокій.

Ось Агнець Божий, ось Того, Хто бере на Себе гріхи світу.

Hausa (هَوُسَ)

Albarka tā tabbata ga waƙanda ake kira ga abincin zamanin ɗan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Kammalawa Ayyuka

Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhu Mai Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Ukrainian (Українська)

Блаженні покликані на вечерю Агнця.

Господи, я недостойний щоб ти увійшов під мій дах, але скажи тільки слово, і моя душа буде зцілена.

Тіло (Кров) Христа.

Амінь.

Помолимося.

Амінь.

Заключні обряди

Благословення

Господь з вами.

І своїм духом.

Нехай вас благословить всемогутній Бог, Отця, і Сина, і Святого Духа.

Амінь.

Звільнення

Ідіть, меса закінчилася. Або: Ідіть і сповіщайте Євангеліє Господнє.

Або: Іди з миром, прославляючи Господа життям своїм. Або: Іди з миром.

Слава Богу.